

Статья 57

- 1) Если покупатель не обязан уплатить цену в каком-либо ином определенном месте, он должен уплатить ее продавцу:
 - a) в месте нахождения коммерческого предприятия продавца; или
 - b) если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, – в месте их передачи.
- 2) Увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное изменением после заключения договора местонахождения коммерческого предприятия продавца, относится на счет продавца.

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 статьи 57 определяется место, где должен быть произведен платеж. При отсутствии иной договоренности между сторонами цена должна быть уплачена в месте нахождения коммерческого предприятия продавца (подпункт *a*) пункта 1 статьи 57) или, если стороны договорились, что цена будет уплачена против передачи товара или документов, в месте, где происходит такая передача (подпункт *b*) пункта 1 статьи 57). В нескольких судебных решениях было определено, что бремя доказывания уплаты цены лежит на покупателе¹.

2. После заключения договора продавец может изменить местонахождение своего коммерческого предприятия, которое в соответствии с подпунктом *a*) пункта 1 статьи 57 может быть местом платежа. В этом случае пунктом 2 статьи 57 предусматривается, что любое увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное таким изменением, относится на счет продавца.

УСТАНОВЛЕНИЕ МЕСТА УПЛАТЫ ЦЕНЫ

3. Пункт 1 статьи 57 стал объектом большого числа комментариев в прецедентном праве. Например, на это положение ссылаются при установлении валюты платежа².

4. Пункт 1 статьи 57 играет важную роль в практике стран, правовые системы которых предусматривают юрисдикционную компетенцию по месту исполнения обязательств³. В качестве примера можно привести Европу. Статья 5.1 Брюссельской конвенции 1968 года, которая имеет обязательную силу для стран – членов Европейского союза и касается юрисдикции и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам, позволяет истцу предъявить иск к ответчику в отношении “вопросов, относящихся к договору, в судах по месту исполнения данных обязательств”. Это положение было включено в Конвенцию Лугано от 16 сентября 1988 года, которая имеет обязательную силу для стран Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ). Совокупный эффект статьи 5.1 Брюссельской и Луганской конвенций и статьи 57 Конвенции о купле-продаже товаров состоит в том, что, в отношении международной купли-продажи товаров, регулируемой Конвенцией, продавец может возбудить иск против не исполняющего обязательства покупателя в суде, обладающем юрисдикцией в месте

нахождения коммерческого предприятия продавца. Этот подход распространен в странах Европейского союза, поскольку Суд Европейского сообщества ликвидировал сомнения в его действенности, подтвердив, что место, где должно быть исполнено обязательство по уплате цены, устанавливается “на основе материально-правовых положений, регулирующих данное обязательство, в соответствии с коллизионными нормами той юрисдикции, в рамках которой было возбуждено данное дело, даже если эти нормы указывают на то, что к договору должен быть применен единообразный материально-правовой закон, такой как Гагская конвенция о единообразном законе о международной купле-продаже товаров 1964 года”⁴. Решения, в которых применяется статья 57 КМКПТ в связи с применением статьи 5.1 Брюссельской⁵ и Луганской⁶ конвенций, весьма многочисленны.

5. 1 марта 2002 года в странах Европейского союза (за исключением Дании) вступило в силу Положение Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года относительно юрисдикции, а также признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам⁷, которое заменило Брюссельскую конвенцию. Таким образом, в отношении этих европейских государств статья 57 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров перестанет играть ту роль, которую она играла прежде при установлении юрисдикции. Вопрос о специальной компетенции в договорных вопросах по существу пересмотрен в новом тексте. Хотя предыдущая основная норма сохранена (пункт *a*) статьи 5.1), это положение указывает главным образом место исполнения в отношении двух видов договоров, а именно договоров купли-продажи товаров и договоров о предоставлении услуг – если только стороны не договорились об ином (пункт *b*) статьи 5.1). В отношении купли-продажи товаров таким местом является “место в договаривающемся государстве, где согласно договору были поставлены или должны были быть поставлены товары”. Разработчики данной нормы преследовали цель перегруппировать такие действия, каковы бы ни были обязательства, а также избежать того, чтобы продавцу было слишком легко предъявить иск к покупателю в судах места domicilia продавца или места нахождения его коммерческого предприятия. Если место поставки не находится в договаривающемся государстве, пункт *b*) статьи 5.1 не применяется, и в этом случае основная норма пункта *a*)

статьи 5.1 Положения Совета применима, а статья 57 КМКПТ сохраняет в полной мере свое значение. Положение Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года применяется каждый раз, когда ответчик имеет domicilio (статья 2) или предусмотренное законом местонахождение, место нахождения его центральной администрации или основное коммерческое предприятие (статья 60) в договаривающемся государстве, независимо от своей национальной принадлежности. Аналогичная норма существует в Брюссельской конвенции 1968 года (статьи 2 и 53) и в Луганской конвенции 1988 года, принятой государствами – членами ЕАСТ (статьи 2 и 53).

ПРИМЕНЕНИЕ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 57 К ДЕНЕЖНЫМ СУММАМ ПОМИМО УПЛАТЫ ЦЕНЫ

6. В прецедентном праве не существует единообразного подхода в решении вопроса о том, должна ли норма пункта 1 статьи 57, где устанавливается уплата цены в месте нахождения коммерческого предприятия продавца в качестве принципа по умолчанию, применяться также к другим денежным обязательствам, возникающим из договора купли-продажи, который регулируется КМКПТ, таким как обязательство стороны, нарушившей договор, выплатить компенсацию, или возврат продажной цены после расторжения договора.

7. Некоторые решения по этому вопросу ссылаются на национальное право, регулирующее договор. Так, верховный суд одного из государств подтвердил, что статья 57 Конвенции не применима к требованиям о возврате продажной цены после расторжения договора по согласию сторон, и заявил, что место предъявления таких требований должно определяться правом, применимым к расторжению договора⁸. Согласно другому решению, статья 57 не устанавливает какого-либо общего принципа в отношении места возврата цены после расторжения договора, поскольку это положение можно истолковать как воплощающее принцип уплаты по месту domicilia продавца или уплаты по месту domicilia кредитора⁹. Судя по всему, эти решения базируются на тезисе, согласно которому решение заключается в том, что применимым должно быть национальное право, установленное в соответствии с нормами о выборе права.

8. Решения, в которых вопрос решается путем установления и применения общего принципа Конвенции (см. пункт 2 статьи 7), более многочисленны. Так, определяя место выплаты компенсации за несоответствующий товар, один суд заявил, что если “покупная цена уплачивается в месте нахождения коммерческого предприятия продавца”, как предусмотрено в пункте 1 статьи 57 Конвенции, то “это указывает на общий принцип, действующий также в отношении других денежных требований”¹⁰. Еще один суд, рассматривая иск о возврате излишних платежей, полученных продавцом, заявил, что существует общий принцип, согласно которому “платеж производится в месте нахождения коммерческого предприятия кредитора, и этот принцип следует распространить на другие договоры в международной торговле в соответствии со статьей 6.1.6 Принципов УНИДРУА”¹¹. Верховный суд другого государства, который прежде придерживался другого подхода, вынес решение о том, что пробел в Конвенции относительно исполнения обязательств по возврату должен быть восполнен ссылкой на общий принцип Конвенции, согласно которому “место исполнения обязательств по возврату должно определяться посредством транспонирования первичных обязательств, с помощью эффекта зеркального отражения, в обязательства по возврату”¹².

ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДПРИЯТИЯ ПРОДАВЦА

9. Предусматривая, что продавец должен оплатить любое увеличение расходов по осуществлению платежа, которое вызвано изменением после заключения договора местонахождения его коммерческого предприятия, в пункте 2 статьи 57 разъясняется, что покупатель должен уплатить цену по новому адресу продавца. По этой причине продавец должен своевременно информировать покупателя о таком изменении. Согласно статье 80 Конвенции продавец не может сослаться на просрочку в уплате цены, которая вызвана просрочкой в извещении об изменении адреса.

10. Остается ли пункт 2 статьи 57 применимым, если продавец уступает право на получение платежа покупной цены другому лицу? Согласно одному из решений, уступка права на получение покупной цены приводит к переводу места платежа из коммерческого предприятия cedenta в коммерческое предприятие цессионария¹³.

Примечания

¹ППТЮ, дело № 273 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года]; см. также Court of Tijuana, Мексика, 14 июля 2000 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 38 (решение принято на основании мексиканского процессуального законодательства).

²См. Сборник по статье 54, пункт 6.

³Пункт 1 статьи 57 применяется редко, за исключением применения в связи с вопросом юрисдикции. Однако см. ППТЮ, дело № 605 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 22 октября 2001 года], также имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/011022a3.html>; см. Сборник по статье 54, пункт 6.

⁴ППТЮ, дело № 298 [Европейский суд, C-288/92, 29 июня 1994 года].

⁵См., в частности, Bundesgerichtshof, Германия, 30 апреля 2003 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/030430g1.html>; Rechtbank van Koophandel Veurne, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2003-03-19.htm>; Bundesgerichtshof, Германия, 2 октября 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/700.htm>; Hof van Beroep Gent, Бельгия, 15 мая 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020515b1.html>; Hof van Beroep Gent, Бельгия, 31 января 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-01-31.htm>; Bundesgerichtshof, Германия, 7 ноября 2001 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/011107g1.html>; Cour de cassation, 1re chambre civile, Франция, 26 июня 2001 года, в: *Recueil Dalloz*, 2001, Jurisprudence, 2593; Landgericht Flensburg, Германия, 19 января 2001 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/619.htm>; ППТЮ, дело № 379 [Corte di Cassazione S.U., Италия, 14 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 343 [Landgericht Darmstadt, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения); Landgericht Trier, Германия, 7 декабря 2000 года,

в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 35; ППТЮ, дело № 320 [Audencia Provinciale de Barcelona, Испания, 7 июня 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 274 [Oberlandesgericht Celle, Германия, 11 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 223 [Cour d'appel, Paris, Франция, 15 октября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 287 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 284 [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 162 [Østre Landsret, Дания, 22 января 1996 года]; ППТЮ, дело № 205 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 23 октября 1996 года]; Landgericht Siegen, Германия, 5 декабря 1995 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/287.htm>; Gerechtshof's-Hertogenbosch, Нидерланды, 9 октября 1995 года, в: *Nederlands International Privaatrecht* 1996, No. 118; Oberlandesgericht München, Германия, 28 июня 1995 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/406.htm>; ППТЮ, дело № 153 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 29 марта 1995 года] (см. полный текст решения); Rechtbank Middelburg, Нидерланды, 25 января 1995 года, в: *Nederlands International Privaatrecht*, 1996, No. 127; Hof 's-Hertogenbosch, 26 октября 1994 года, в: *Nederlands International Privaatrecht*, 1995, No. 261; ППТЮ, дело № 156 [Cour d'appel, Paris, Франция, 10 ноября 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 25 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 16 июня 1993 года].

⁶Handelsgericht Aargau, Швейцария, 5 ноября 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/715.htm>; Landgericht Freiburg, Германия, 26 апреля 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/690.htm>; ППТЮ, дело № 221 [Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt, Швейцария, 3 декабря 1997 года]; ППТЮ, дело № 194 [Bundesgericht, Швейцария, 18 января, 1996 года].

⁷*Official Journal of the European Community*, Legislation, 16 January 2001.

⁸ППТЮ, дело № 421 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 10 марта 1998 года], также в: *Österreichische Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1998, 161.

⁹ППТЮ, дело № 312 [Cour d'appel, Paris, Франция, 14 января 1998 года].

¹⁰ППТЮ, дело № 49 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 2 июля 1993 года]. Аналогичный подход см. Oberster Gerichtshof, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/021218a3.html>; Landgericht Gießen, Германия, 17 декабря 2002 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2003, 276.

¹¹ППТЮ, дело № 205 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 23 октября 1996 года] (см. полный текст решения).

¹²ППТЮ, дело № 422 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 29 июня 1999 года], в: *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 48.

¹³ППТЮ, дело № 274 [Oberlandesgericht Celle, Германия, 11 ноября 1998 года].